Universidad Ricardo Palma

Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas Consejo de Facultad

ACUERDOS

Sesión del viernes 15 de junio de 2018

- 1. Visto el oficio 065.3-2018-DP/J de la Jefatura de Personal, comunicando el cambio de afectación del Sr. Jorge Gutiérrez Romero, quien hasta el día 12 de junio venía cumpliendo funciones en la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas; considerando que las múltiples funciones que desempeña dicho empelado en la Facultad no pueden ser suplidas por el área de Hardware; el Consejo de Facultad acordó solicitar a la Jefatura de Personal que deje sin efecto la rotación comunicada en el oficio mencionado, restituyendo al Sr. Jorge Gutiérrez Romero en las funciones que ha venido desempeñando en esta Facultad (ACF 087-2018)
- 2. Visto el proveído 01466-2018-DGA-D-PRO de la Dirección General de Administración, el Consejo de Facultad aprobó la propuesta de la Jefatura de Personal, para que se contrate al Sr. Sergio Castagnetto Martiarena del 05 de junio al 31 de agosto, por s/.1,200.00 soles, como asistente para la biblioteca de Humanidades y Lenguas Modernas.
- 3. Visto el Acuerdo de Consejo Universitario 1198-2018, relativos a las vacantes para el concurso de admisión 2019-I, el Consejo de Facultad dispuso se solicite la ampliación de vacantes en las siguientes modalidades: Traslados Externos: 5 vacantes en total; Aptitud Académica: 65 vacantes en total.
- 4. Visto el oficio 10-2018-FHLM-LIC de la profesora Esther Oliveros, y considerando la propuesta de la Mg. Norma Yoplack, el Consejo de Facultad aprobó (ACF 089-2018) la propuesta de jurado y cronograma del próximo Examen de Suficiencia Calificada, de acuerdo al siguiente detalle:

Jurados:

Inglés Traducción: Lic. Marco Peña, Mg. Violeta Hoyle, Lic. Esther Oliveros;

Francés traducción: Lic. Hildegard Cornejo, Lic. Fernando Camino;

Alemán traducción: Lic. Andrea D'Onofrio, Mg. Cecilia Tello; Ing. Jorge Montoro

Interpretación inglés: Lic. Esther Oliveros, Dra. Brenda Camacho; Interpretación francés: Mg. Claudia Pómez, Lic. Hildegard Cornejo;

Interpretación alemán: Mg. Cecilia Tello, Lic. Andrea D'Onofrio

Teoría de la Traducción: Mg. Arthur de la Cruz

Cronograma:

16 de julio 2018: examen de inglés traducción

17 de julio 2018: examen de francés traducción

18 de julio 2018: examen de alemán traducción

19 de julio 2018: examen de Teoría de la Traducción

20 e julio 2018: examen de interpretación, tres idiomas.



- 5. Visto el oficio 0046-2018-FHLM-GT-D de la Unidad de Grados y títulos, el Consejo de Facultad autorizó el cambio de nombre de la Tesis presentada por la Bachiller Geraldine Johana Acosta Valdera, cuyo título original era "Importancia de la localización en la traducción del guion de los filmes cinematográficos del idioma inglés a versiones para España y Latinoamérica", y que pasará a intitularse "Importancia de la localización en el doblaje de los filmes cinematográficos del idioma inglés a versiones para España y Latinoamérica" (ACF 088-2018).
- 6. Visto el informe de la coordinadora de Francés Básico, Mg. Nadia Podleskis, respecto al reemplazo del profesor Marcel Coulange, por descanso médico, el consejo de Facultad acordó solicitar al vicerrectorado la modificación de carga lectiva requerida, según el siguiente detalle (ACF 090-2018):

Incrementar de 20 a 24 horas semanal-mensual total la carga lectiva asignada a la profesora CASTILLO AGUILAR, Gloria Lily (contratada anual), desde el 03 de abril de 2018 hasta el final del ciclo, según el detalle siguiente:

Asignarle, por reemplazo del profesor Marcel COULANGE DE KEYSER, el curso:

TI-402 Francés IV, Grupo: G.01.0, Teo, Total: 2 horas TI-402 Francés IV, Grupo: G.01.0, Pra, Total: 2 horas

Otorgar 8 horas semanal-mensual total a la profesora DE SINÉTY DE TORRES, Anne Hélène (contrato semestral), <u>del 3 de abril al 10 de junio de</u> 2018, según el detalle siguiente:

Asignarle, por reemplazo del profesor Marcel COULANGE DE KEYSER, el curso:

TI-502 Francés V, Grupo: G.02.0, Teo. Total: 2 horas TI-502 Francés V, Grupo: G.02.0, Pra. Total: 6 horas

Incrementar de 16 a 24 horas semanal-mensual total la carga lectiva asignada a la profesora YOVERA MATUTE, Elvira Pilar (contratada semestral), <u>del 03 de abril al 11 de mayo de 2018</u>, según el detalle siguiente:

Asignarle, por reemplazo del profesor Marcel COULANGE DE KEYSER, el curso:

TI-205 Francés II, Grupo: G.01.0, Teo, Total: 2 horas TI-205 Francés II, Grupo: G.01.0, Pra, Total: 6 horas

Otorgar 8 horas semanal-mensual la profesora VILLAVICENCIO GUTIERREZ, Paloma (profesora nueva: DNI 70007520), del 12 de mayo 2018 hasta el final del ciclo, según el detalle siguiente:

Asignarle, por reemplazo del profesor Marcel COULANGE DE KEYSER, el curso:

TI-205 Francés II, Grupo: G.01.0, Teo, Total: 2 horas TI-205 Francés II, Grupo: G.01.0, Pra, Total: 6 horas



Otorgar 8 horas semanal-mensual a la profesora PROUVÉ DUCOUVENT, Marie-Claude, del 11 de junio 2018 hasta el final del ciclo, según el detalle siguiente:

Asignarle, por reemplazo del profesor Marcel COULANGE DE KEYSER, el curso:

TI-502 Francés V, Grupo: G.02.0, Teo. Total: 2 horas TI-502 Francés V, Grupo: G.02.0, Pra. Total: 6 horas

7. El consejo de Facultad aprobó la solicitud de permiso con goce de haber que presenta la profesora Gloria Castillo, del 5 al 8 de junio, para participar como panelista en el XVII Congreso de Profesores de Francés, en Bogotá, Colombia (ACF 091-2018).

Grados y Títulos

El Consejo de Facultad aprobó el otorgamiento del grado de bachiller en Traducción e Interpretación de acuerdo con la relación de los siguientes egresados, quienes por haber estado matriculados a la entrada en vigencia de la ley 30220 no están comprendidos en los requisitos que el artículo 45º de dicha ley establece.

- Renato Alonso Gotelli López
- Camila Krystel Mariscal Barrón
- Rita Gabriela Rosillo Cruz
- Edward Edmundo Salvador Aliano
- Karla Beatriz La Torre Cayetano
- Teresa Haydée Rosales Chamaya
- Angel Arturo Alfonso Pérez Leguía
- Oscar Arturo Castro Castro
- Claudia del Rosario Cisneros Menacho
- Enrique Ruiz Gonzales
- Fiorella Vilma Carlos Ramirez



Fuente: Acuerdos transcritos del Acta Nº 08-2018